산업통상자원부
MINISTRY OF TRADE, INDUSTRY & ENERGY

보도참고자료

희망의 대한민국
http://www.motie.go.kr

2013년 9월 12(목) 17:30 이후 보도하여 주시기 바랍니다.

문의: 석유산업과 강경성 과장(2110-4890), 김규성 팀장(2110-4553)
김수은 주무관(2110-4554)

제5차 아시아에너지장관회의 공동의장 선언문

제5차 아시아에너지장관회의의
의장국 한국과 공동의장국 카타르의 결과 선언문

한국과 카타르가 공동 주최한 제5차 아시아 에너지 장관회의가 아시아 국가 간의 에너지 부문 협력 증진이라는 주제로, 2013년 9월 12일 대한민국 서울에서 열렸다.

아시아 23개국 에너지 장관 및 수석대표와 3개 에너지 분야 국제기구 대표가 참석한 이번 회의에서 참석자들은 아래의 사항에 동의하였다.

첫째, 참석자들은 아시아 지역의 견실한 경제성장을 지속시키는 데에 있어 에너지 문제에 관하여 지속적이고 더욱 강화된 협력이 상호 이익이 된다는 점을 인식하였다.

둘째, 참석자들은 앞으로 예상되는 아시아 역내 석유·가스 교역량 증가에 대응하기 위하여 석유·가스 거래 시장의 효율성과 기능을 유지·향상시킬 수 있는 방안을 찾는 것이 중요하다는 점을 인정하였다.

셋째, 참석자들은 지속가능한 성장의 달성과 기후변화 문제 대응을 위하여 청정에너지원과 에너지효율기술 등에 관련된 대안을 연구·평가할 목적으로 함께 노력하는 것이 중요하다는 점을 인정하였다.

마지막으로, 아시아 국가들이 지속가능한 동반성장을 이루기 위하여 노력하는 한편으로 급변하는 세계 에너지 시장 변화에 공동으로 대처함에 있어, 지역 및 국제적 차원에서 에너지 생산국-소비국 간 대화를 지속하고 강화해 가는 것이 중요하다는 점에 주목하였다.

이러한 사항에 대한 공감대를 바탕으로 참석자들은 다음의 주제에 관하여 토의하고 아래와 같은 공동의 목적을 달성하기 위한 노력의 중요성을 인정하였다.

<아시아의 성장과 에너지 전망>

1. 아시아 지역의 에너지 안보 증진을 목적으로, 에너지 생산국과 에너지 소비국은 공급과 수요에 관한 투명성의 최대화하기 위하여 상호 협력하고 현존하는 대화 체제를 유지하도록 노력한다.
2. 안정적인 에너지 공급과 가격이 경제 발전을 뒷받침한다는 인식 하에, 에너지 생산국과 소비국은 IEA, IEF, OPEC 등의 국제기구와 함께 안정된 에너지 시장을 건설한다는 목표를 이루기 위한 협력 강화에 노력한다.

<석유·가스부문 아시아의 대응전략 : 비축, 교역, 협력>

3. 참석자들은 협력과 데이터 투명성 강화에 관하여, 석유 비축량을 포함, JODI 관련 석유 데이터 제출의 적시성, 완전성, 일관성을 유지·강화하는 데에 동의한다.

4. 참석자들은 현재의 유가 및 공급 불안정성에 대한 국내적 대응시스템을 양자간·다자간의 공동 비축 체계와 산유국의 생산관리 체계로 확대·발전시킬 수 있는 수단을 모색함으로써, 아시아 지역 내의 석유 공급 안정화를 도모한다.

5. 참석자들은 향후 아시아의 지역 내 석유·가스 교역량이 증가될 것으로 예상되는 상황에서, 아시아 석유, 가스 교역 시장의 효율성을 높이기 위한 공동 노력의 중요성을 인정하고, 이를 위하여 신규 석유·가스 교역 시장 설립을

포함한 모든 수단을 이행한다는 데에 합의할 수 있도록 노력할 것에 동의한다.

6. 참석자들은 석유 제품의 수급 불균형과 변동성에 대응하기 위하여, 각국의 관련 산업 현황에 관한 국제협력과 대화채널 강화의 중요성을 인식하였다.

7. 참석자들은 아시아 국가 간 기술인력 교류를 포함한 호혜적인 역내 자원 개발을 지원하는 것의 가치를 인정하면서, 관련된 인적교류, 공동프로젝트, 기술협력의 촉진을 추구한다.

8. 참석자들은 최근의 가스 가격 결정 메카니즘에 관한 논의와 관련하여, 아시아의 국내 가스 정책에 관련된 대화의 강화와 생산국과 소비국의 에너지 안보를 증진하는 호혜적인 가격 전략 논의의 중요성을 인식한다.

<지속가능한 에너지와 아시아의 동반성장>

9. 참석자들은 신재생에너지로 대표되는 녹색 에너지 공급 체계의 편익에 대한 공통의 이해를 강화하는 것이 중요함을 인정하고, 신재생에너지 보급과 관련 산업 육성에 관한 협력 수단을 모색하기 위하여 사례연구와 모범사례를 상호 공유하는 데에 동의한다.

10. 참석자들은 에너지 효율 향상의 장점을 인식하고, 아시아에서 에너지 고효율 제품 보급 확대에 관한 협력을 포함하여, 에너지 효율 목표의 수립 및 이행 방안에 관한 의견을 교환함에 있어 협력할 수 있는 방안을 모색한다.

11. 참석자들은 화석 연료와 관련 제품들을 더욱 환경친화적으로 만들 수 있는 방안들에 대하여 대화를 강화하는 것의 가치를 인정하고, 청정에너지에 관련된 정보와 기술을 공개적으로 공유함으로써 기후변화 대응 조치에 대한 논의 활성화를 위하여 노력한다.

12. 참석자들은 전력 인프라의 효율성을 극대화 하고, 아시아 지역 내의 스마트

그리드를 더욱 확대하기 위하여, 역내 협력 강화와 함께, 스마트그리드 관련 투자, 보급, 기술 표준 등에 있어 진전 사항에 관한 정보 공유의 중요성을 인정하였다.

다음 국가들이 향후 아시아 에너지 장관회의의 의장국 및 공동의장국으로 회의를 주재하게 된다.

참석자들은 제6차 아시아 에너지 장관회의는 카타르를 의장국으로 태국을 공동의장국으로 하여 2015년에 개최한다는 데에 동의하였다. 또한, 2017년 개최되는 제7차 아시아 에너지 장관회의는 태국을 의장국으로 아랍에미리트(UAE)를 공동의장국으로, 2019년에 개최되는 제8차 아시아 에너지 장관회의는 아랍에미리트 (UAE)를 의장국으로 하되 공동의장국 선정은 추후 확정하기로 결정하였다.

2013. 9월 12일

대한민국 산업통상자원부 장관 윤상직

카타르 에너지산업부 장관 모하메드 빈 살레 알사다

붙임. 영문 원본

5th Asian Ministerial Energy Roundtable

Seoul, 11-13 September 2013

Concluding Statement by Host Country Korea and Co-host Country Qatar

The 5th Asian Ministerial Energy Roundtable, hosted by Korea and co-hosted by Qatar, with the shared objective of enhancing energy sector cooperation among Asian countries, was held in Seoul, Korea on September 12, 2013.

At this Roundtable, which gathered Energy Ministers and Vice Ministers from 23 Asian countries, as well as the chief representatives of three international organizations, participants concurred on the following points:

First, in order to maintain robust economic growth in the Asian region, participants acknowledged the benefits of sustained and enhanced cooperation on energy matters;

Second, in order to meet the expected increase in oil and gas trade volumes in the region, participants recognized the importance of seeking avenues for sustaining and improving the efficiency and functioning of these markets;

Third, in the interest of achieving sustainable growth and addressing challenges related to climate change, participants recognized the importance of joint efforts to study and assess alternatives related to clean energy sources and energy efficiency technologies;

Fourth, in order to address jointly the dynamic, ever-changing nature of the global energy market while striving to achieve sustainable and inclusive growth, participants noted the importance of a continuing and strengthened producer-consumer dialogue, on both regional and global levels.

Building on the consensus on the above-mentioned points, participants discussed the following topics and recognized the importance of striving to reach the shared objectives noted below:

Growth and Energy Outlook of Asia

1. To promote energy security in Asia, energy producing and consuming countries shall endeavor to cooperate and sustain an on-going dialogue to help maximize transparency regarding both demand and supply.

2. As stable energy supply and prices support economic development, energy producing and consuming countries, along with international organizations such as the IEA, the IEF, and the OPEC, shall strive to enhance cooperation with the goal of establishing a steady energy market.

Asia's Response Strategy for Oil and Gas: Stocks, Trade, and Cooperation

3. On the topic of cooperation and data transparency, participants agree to maintain or improve the timeliness, completeness and consistency of their Joint Organisations Data Initiative (JODI) oil data submissions, including stocks data.

4. Participants aim to achieve oil supply stability within the Asian region by seeking measures to develop and expand the current domestic response system to oil price and supply instability into a bilateral or multilateral joint stockpiling system and production management by producers.

5. As trade volumes of oil and gas in Asia are expected to rise in the future, participants recognize the importance of joint efforts to enhance current efficiency levels of the Asian oil and gas trade market, and seek consensus in implementing all the measures for improvement including new oil and gas trade market.

6. To address supply and demand imbalances and fluctuations in petroleum products levels, participants recognize the importance of strengthening international cooperation and communication channels with regard to the status of relevant industries in each country.

7. Participants recognize the value of supporting mutually beneficial resource development in the region, including technical manpower exchange among the Asian countries, and shall seek to promote related people-to-people exchanges, joint projects, and technology cooperation.

8. With regard to recent discussions and concerning gas contract pricing mechanisms, participants acknowledge the importance of enhancing the dialogue concerning domestic natural gas policies in Asia and of discussing mutually beneficial pricing strategies that promote energy security for both producing and consuming countries.

Sustainable Energy and Inclusive Growth of Asia

9. Participants recognize the importance of deepening their collective understanding of the benefits of a green energy supply system that features renewable energy sources, and agree to share case studies and good practices in the interest of exploring avenues for cooperation regarding the possible deployment of renewable energy and the promotion of related industries.

10. Participants acknowledge the benefits of improved energy efficiency and seek to cooperate in exchanging ideas concerning options for establishing and implementing energy efficiency goals, which may include cooperation in promoting energy-efficient products within the region.

11. Participants recognize the value of enhanced dialogue concerning possible approaches to make fossil fuels and related products friendlier to the environment, and shall endeavor to discuss climate change response measures by openly sharing information and technology relating to clean energy.

12. To maximize power infrastructure efficiency and to expand further the smart grid in Asia, participants recognize the importance of strengthening cooperation within the region and sharing information regarding the advancement of smart grid-related investment, deployment and technology standards.

The following countries have generously offered to host/co-host future Roundtables:

- 6th Roundtable in 2015 : Host Qatar and co-Host Thailand
- 7th Roundtable in 2017 : Host Thailand and co-Host United Arab Emirates
- 8th Roundtable in 2019 : Host United Arab Emirates (co-Host confirmation pending)

2013. 9. 12

Yoon Sang-jick
Minister of Trade, Industry and Energy, Korea

Mohammed Bin Saleh Al-Sada
Minister of Energy and Industry, Qatar

OPEN 공공누리 공공저작물 자유이용허락
이 보도자료와 관련하여 보다 자세한 내용이나 취재를 원하시면 산업통상자원부 석유산업과 김규성 팀장(☎ 010-8673-5790, 02-2110-4553)에게 연락주시기 바랍니다.